

Dormido Y despierto

Te apareces en mi sueño
dormido y despierto.
Te quiero y te hablo
y aun así no entiendo.
Te vas y mientes
y siempre pretendes.
Nunca abandonas mi mente;
por favor, vete.
Te entregue mi corazón,
tú lo sostuviste.
Ahora es mi turno de marcharme
y no herirte, como tú me heriste.
Yo creí en el amor
la primera vez que te vi.
Ahora creo en el error
que como tonto cometí.
Ya no importa más,
ya no te veo, y ya no te hablo.
Márchate y vete
y por favor, no regreses.
Espero creer en el amor
y conocer a alguien
que de verdad me quiera
por lo que realmente soy.
Recuperar mi alma, corazón, y mente
es mi anhelo, es mi deseo.
Dormido y despierto
tengo fe en lo que no veo.
En el amor y la confianza
en el ser humano.
Dormido Y despierto
tengo fe en lo que no veo.

Eliás Argueta, FLS 220, otoño 2014

Si tienes preguntas o quieres colaborar con un poema o un relato breve, escribe un e-mail al
Prof. Carlos.Miguel-Pueyo@valpo.edu (o CAS, 256) y tus textos de creación serán
seleccionados para su publicación en *Letras*. Puedes consultar Números, 1 a 7 en:
www.valpo.edu/foreignlanguages/spanish/letras

El tema del **Número 8** con la **G**, será:

Generosidad

Editor

Prof. Carlos Miguel-Pueyo

Letras

Revista de estudiantes. 7



**Department of Foreign Languages and
Literatures**



**Valparaíso
University**

Sponsored by:
Department of Foreign
Languages and Literatures
Valpo Spanish Club



**Valparaíso
University**

Prolegómenos.

A medio camino entre los últimos aires del invierno y los albores primaverales, *Letras* viene de nuevo, querido lector, para recordarnos la creatividad y los valores que ellas, las letras, portan. En esta ocasión es la “F” la que nos sugiere el tema de esta revista. La “fe” en los valores que compartimos, en la familia que nos acoge, en los amigos que crecen con nosotros, en la Naturaleza que nos mimar y protege, en la poesía misma, que nos recuerda sin cesar, que las letras esperan ser ordenadas por ti, lector apasionado, para crear mensajes poderosos que duren a lo largo de la historia de los tiempos.

En este número 8 de *Letras*, recogemos poemas de estudiantes decididos a manifestar sus pensamientos poéticos en forma de verso, que van desde la fe misma en el sentido religiosos, hasta la fe en cuanto creemos como seres humanos. El poeta que hemos elegido para figurar como autor elogiado es Antonio Ferrés, escritor español prolífico que retrató bien la sociedad húmeda madrileña y desesperada de la posguerra española. Sirva su recuerdo como un brindis cálido a los poetas inspirados que han pasado de manera un tanto silenciosa la historia de la poesía en español de cualquiera de los países hispanos del mundo.

Al mismo tiempo, nuestro agradecimiento y admiración a los estudiantes decididos e intrépidos que han osado hacer frente a los problemas típicos de escribir poesía y en español, para regalarnos con estos poemas tan preciados y tan sentidos. Seguid poniendo en cuerpo de verso en español cuanto sentís y cuanto la inspiración os sugiere, para que nuestro lector siga disfrutando de tu verso.

CMP

A. Prólogo.

Antonio Ferrés nació en Madrid (España) en 1925, donde vivió hasta 1964. En 1956 saltó a la fama literaria cuando obtuvo el *Premio Sésamo* por su cuento *Cine de barrio*. En 1964 emigró primero a Francia, y después ha residido en México, Estados Unidos y Senegal, ejerciendo como profesor de Literatura española hasta su regreso a España en 1976. Con la publicación, en 1959, de *La piqueta*, obtuvo un éxito inmediato y desde entonces fue considerado como uno de los principales autores del realismo social español. En esta novela hacía un retrato social de Madrid, al tiempo que se despedía de la primavera con aroma húmedo de insectos, testigo de una sociedad que acorrala día a día.

Obtuvo el *Premio Ciudad de Barcelona* por su novela *Con las manos vacías*. A partir de 1997 comenzó a publicar poesía (la inmensa llanura, La inmensa llanura no creada y la desolada llanura) *La urraca y los días iluminados* (editorial Gadir), *El libro de los cambios y las hojas*, (editorial Gadir), *París y otras ciudades encontradas*.

Otros títulos que han seguido en su carrera literaria son: *Caminando por las Hurdes* (1960), con Armando López Salinas. *Los vencidos* (edición italiana, 1962) *Con las manos vacías* (1964), *Premio Ciudad de Barcelona. Tierra de Olivos* (1964) *Mirada sobre Madrid* (1967) *En el segundo hemisferio* (1970), *Ocho, siete, seis* (1972), *Al regreso del Boiras* (1975), *El colibrí con su larga lengua y otras historias* (1977), *Los años triunfales* (1978), *El gran gozo* (1979), *La vorágine automática* (1982), *Cuentos* (1983), *La muerte reincidente* (1990), *Los confines del reino* (1997), *En la inmensa llanura* (1997), *La inmensa llanura no creada* (2000), *Premio Villa de Madrid de poesía. Memorias de un hombre perdido* (2002), *Memorias de un hombre perdido* (2002) *La desolada llanura* (2005), *El torito negro* (2005), *Crónica de amor de un fabricante de perfumes* (2007), *El caballo y el hombre y otros relatos* (2008).

Recuerdos de una Pascua alemana

Nos sentamos en la iglesia oscura
esperando la luz.
En sillas ajustadas esperamos
sin hablar con nadie.
Con la cuaresma en punto a partir esperamos
con bocas hastiadas del silencio.
Empiezan gradualmente los cantos de esperanza
tan viejos como las piedras del edificio románico.
Kyrie eleison, Christe eleison
Los cantos crecen en volumen
rompiendo el silencio oscuro con la unidad de voces
y abre por fin la puerta a la derecha
Revelando una hoguera grandísima
que un grupo ha avivado desde la medianoche.
Descubrimos la luz que brilla
y domina la oscuridad

y de repente el fuego imparable
inundó nuestras corazones con llamas de esperanza
Todos se enloquecen
de gozo, felicidad, y alabanza
y cantamos en voz alta
y bailamos en los pasillos
y nos abrazamos con júbilo
¡Ha resucitado!

Hannah Heagy, FLS 390, Primavera 2015

Libertad

Yo quiero
volar al sol y sentir el viento
en mi pelo y
en mi alma.
Quiero respirar
en la tierra y sentir
mi patria. Simplemente
necesito conectar con mi
origen. Mi alma quiere volver
a conectar contigo, conmigo.
Quiero encontrar la felicidad en
todas las cosas: con vida o no. Yo
voy a buscar la felicidad en
mí tú
ella usted
él ustedes.
Yo puedo
encontrar la felicidad y cuando yo la
descubra tendré libertad.

Lauren Svendsen, FLS 390, Primavera 2015

Voy a darte todo
¿Quiénes somos?
Éramos simplemente extraños
y ahora estamos
enamorados.

Antes no nos gustaba esto.
Nos vimos,
pero no conocíamos
entonces
me detuviste
me preguntaste
me dijiste
me interrogaste
me perteneces.

Hablamos, pues no éramos extraños,
y he escuchado
guardando tus sugerencias,
adorando su función
queriendo escuchar más,
no dejándote ir.
Solo te confío mi vida.

Respóndeme honestamente,
háblame con integridad,
apóyame cuando te necesito,
y yo lo hare para ti.
Yo te busco,
confío en ti.

Cuento contigo,
Creo en nosotros.
Éramos simplemente extraños,
pero la fe
nos unió.

Y tú
mantienes mi corazón
en las palmas de tus manos.
Donde yo soy tuya,
Y tú eres mío.
Y yo creo que estábamos
Hechos uno para el otro.

Lynda Arredondo, FLS 204, Otoño 2014

B. Fragmentos.

AVENTURA

No sé si es venta
o es castillo
por dónde andamos
bajo las nubes del otoño

por dónde vamos
bajo un cielo tan alto.

No sé si es venta
o es castillo
o si es otra orilla de la vida

este aposento donde aguardo
que venga alguien

alguien que no ha venido nunca
y que veo llegar ahora

alguien que también anda
a tientas en lo oscuro

que no sabe si estamos
en venta o en castillo

alguien muy encantado

como la chica
con la que inventé el mundo

la casa entre nogales
que llenamos de flores y de libros

un sitio donde crecía
la música

ese lugar donde Dios
-entre nogales-

era solamente bueno.

C. Efemérides literarias en español.

Aquí te ofrecemos, interesado lector, algunas de las noticias más destacadas de los años 2014, en cuanto a la literatura en español en el mundo.

En octubre de 2014, el escritor español **Rafael Chirbes** (Tavernes de Valldigna, Valencia, 1949) ganaba el *Premio Nacional de Narrativa* por su obra *En la orilla* (Anagrama). La misma novela recibió el año pasado el *Premio de la Crítica*, y en ambas ocasiones se destaca “su extraordinaria construcción literaria, que tratando de la realidad actual no se limita al realismo, mostrando una riqueza formal y recursos poéticos que lo trascienden.”

En noviembre del mismo 2014 se anunciaba que el filósofo **Emilio Lledó** recibía el *Premio Nacional de las Letras Españolas 2014*, “por su testimonio y dilatada obra, que armoniza la filosofía del Logos, la hermenéutica, el valor estético y ético de la palabra, la defensa de la libertad y reivindica la vocación docente.”

Guadalupe Nettel (Ciudad de México, 1973) ganaba el 32 *Premio Herralde de Novela 2014*, por su novela *Después del invierno*, en la que un cubano afincado en New York y una mexicana residente en París, ambos protagonistas de cierta incomodidad existencial.

Álvaro Uribe (Ciudad de México, 1953) recibirá el 28 de abril de 2015 el *Premio Xavier Villaurrutia de Escritores para Obra Publicada 2014*, gracias a su novela *Autorretrato de familia con perro* (Tusquets, 2014). Según la crítica, la novela significa “un homenaje a la palabra, al significado plural que en ella duerme y sólo despierta en el estilo, más allá del despliegue de la realidad/irrealidad, imaginación, poderes inventivos, carros alegóricos tradicionales o modernos.”

Fernando Delgado, escritor y periodista, ha sido el ganador *XXIII del Premio Azorín de Novela 2015*, por su obra *A la escritora Teresa le ha perjudicado ser Santa* (Planeta).

El 13 de abril de 2015 moría en Montevideo (Uruguay) el escritor **Eduardo Galeano** a los 74 años. Escritor controvertido de Latinoamérica, era también periodista, y receptor de premios tan reconocidos como el *Premio para la Libertad Cultural*, de la Fundación Lanna de Estados Unidos. Su obra más emblemática es *Las venas abiertas de América Latina*, aunque cuenta con otras muchas como *La canción de nosotros*, *Días y noches de amor y de guerra*, la trilogía *Memoria del fuego*, *Los nacimientos*, *Las caras y las máscaras* o *El siglo del viento*, por citas algunas.

El *Premio Nadal* premiaba este año de 2015 a la novela *Cabaret Biarritz*, de **José C. Vales** (Zamora, 1965), novela calificada como “divertidísima, polifónica y extravagante”, por el jurado del galardón.

Fe

Cuando yo era una niña, yo tenía fe en todo.
Había un dios.
Había tal cosa como el amor.
Había incluso la idea del perdón.

Pero a medida que el tiempo ha pasado todo ha cambiado.
El camino recto y estrecho,
que muchos cuidan de no tomar,
se había llenado de las hojas de cambio

El camino se había vuelto oscuro y retorcido
hacia donde se suponía que debía ir.
Pero, ¿dónde fue eso?
¿Cómo iba yo a saber en lo que mi vida se convertiría?
Cuanto más he viajado, más aterrorizada me sentí.

Yo ya no vi a un dios a quien admirar,
por qué debería confiar en alguien que me había puesto en este camino?
Ya no había tal cosa como el amor;
que fue sustituido por la soledad y la incapacidad de conectarse.
Y el perdón se convirtió en una cosa que ya no entendí.

Mientras camino este camino que me lleva a lo desconocido,
Me he dado cuenta que por encima las nubes se desvanecen, y que, en ocasiones,
las estrellas parecen brillar a pesar de que están rodeados de oscuridad.

Allison Granat, FLS 204, Otoño 2014

Labios Llenos

Podrías hacer me feliz como nadie
Menos dios,
y podrías causarme dolor
Hasta dios no podría curarme
Me besas con tus labios gordos,
llenos de mentiras
y promesas falsas
Te miro a tus ojos y veo
algo no correcto
Pero no me importa
Tu presencia, como las drogas me afecta
Y cuando has terminado tu juego
Me pones en la repisa
No recuerdas nada de mi
Y no te preocupas nada por mi vida
Y solo te engordan tus labios
con mentira y auto desprecio
Porque sabes que nadie va a amarte como yo
Pero me has tirado en la basura ,
con todos los corazones que has robado
No puedes poner tu fe en personas
solo dios, y tu alma
Una persona no le importas nada
solo su próxima vida.

Layth Yehyaw , FLS 220, Otoño 2014

La Música

Tengo fe en los sonidos de los instrumentos,
que resuenan en mis oídos;
a veces los sonidos cuentan historias,
pero no siempre son dichosas.

Tengo fe en los sentimientos,
que percibo cuando escucho,
porque en esos momentos,
nada más añoro.

Tengo fe en el poder de las palabras,
que portan mensajes fuertes,
y me dan una razón para celebrar,
aun con mensajes tristes.

Tengo fe en las canciones,
que crean un tono bonito,
y me dan las resoluciones,
para un futuro éxito.

Tengo fe en el alma,
que vive en la música.

Kelsey Weber, FLS 220, Otoño 2014

Debes creer,
Pase lo que pase todo el mundo debe creer,
debemos buscar nuestra fuerza y nuestra fe.
No importa si una gotita o una cascada,
si sabes o no,
todos tenemos un río de esperanza dentro de nosotros.
No te preocupes, el mundo nos dolerá
y a veces no nos recuperamos.
Pero no te desanimes, ten fe.
Si tienes el coraje, síguelo.
Si eres determinado, ve.
Si posees una meta, lógrala.
Tus sueños no son estúpidos o sin valor,
¡Son estupendos y asombrosos!
¡Persigue la bestia salvaje y atrápala!
¡Ve y captura tus deseos!
Ten fe en ti
y tendrás una experiencia mayor que
todas las vidas que vivieron y vivirán.

Carly Newton, FLS 204, Otoño 2014

D. El rincón del estudiante.

Este es tu espacio en el que puedes compartir con otros lectores tus pensamientos poéticos en español. Así lo han hecho los siguientes estudiantes.

Calles de mi corazón

Caminaba por las calles, y no había nadie allí
No había sonido que escuché ni sentido que sentí
Solamente había oscuridad que rodeaba los pueblos enteros
Y separaba a los vecinos para que no fueran compañeros

Respiraba por los vientos en que vi la aspereza de la nieve
Que se congelaba la cabeza aunque no el corazón suave
Verdaderamente toda la opacidad hacía difícil de creer
Que alguna vez hubo risotada y fuego tibio para encender

Muchas cuadras, paseaba sola, sólo mi sombra como compañía
La falta de luz era el problema, que la hacía mucho más fría
Pero hay algo que calienta el corazón, no deja que el frío se alcance
Me cubre con una manta de seguridad, que me protege siempre

Me da tranquilidad y consuelo, dos que no me da nadie más
Y ahora siento que sin su presencia, me volvería a quedar atrás
Como la luz, aleja la oscuridad, me hace ligera como pluma
Ilumina el cielo, alivia mi respiración, y ha purificado mi alma

Así escucho algo límpido, el sonido de mi corazón palpitante
Como música divina de la arpa de un ángel floreciente
Y ojalá que los vecinos alejados lo hallen como yo
Porque cuando camino por los calles, sé que camina conmigo.

Leena Aljobeh, FLS 220, Otoño 2014

Fe es

Fe
es creer
lo que tus ojos no pueden ver.
Fe
es amar
a otros como Cristo te ama.
Fe
es confiar
todavía en la esperanza
en las profundidades de la desesperación.
Fe
es creer
que el bis todavía está llegando
después de que el telón cae por última vez.

Ellie Propper, FLS 204, Otoño 2014

Sin Fin, Fe

La fe es amable.
La fe es constante.
Hay fe cuando
La carretera adelante tiene miradas oscuras.

La fe te ayuda a ver la luz,
pero una persona debe creer.
La fe te lleva cuando sufres,
y te da fuerza y valor.

La vida te dará una montaña
de dificultades, pero
la fe te guiará a lo más alto.
Siempre.

Si tú sientes un golpeteo
en tu pecho,
abre tu corazón y
acoge la fe.

Encuentra la valentía.
Encuentra la esperanza.
Encuentra algo en que creer
y recuerda que la fe es preciosa.

Rebecca Greaney, FLS 204, Otoño 2014

Tengo fe en que el sol ascenderá,
pero no en el día;
tengo fe en que la luna me guiará
aun si estoy perdida.

Mi fe está en mi corazón
pero no en mi mente.
Veo la fe en todo,
como el viento, no lo veo, solamente lo siento

Tengo fe cuando una persona sonríe
y aún más cuando ríe.
Si hay algo en que yo creo
es la belleza de esta vida.

Cuando hay un problema,
cuando no comprendo,
cuando tengo miedo,
yo solamente recuerdo.

El sol ascenderá.
El sol ascenderá.

Jess Rainey, FLS 220, Otoño 2014

La Música

Hay personas dicen que la música da vida,
Dicen que sin música, estamos vacíos.
La Música es como una religión;
Requiere práctica
Día tras día tras día.

Como la religión, puedes sentir la música en tu alma.
Como la religión, la música es intangible,
Aunque de alguna manera, la música te toca.
Como una religión, puedes leer el significado literal,
Mas solamente tú sabes cómo la sientes.

Debes estudiarla.
Debes escucharla.
Debes leerla.
Debes saberla.
Debes sentirla.

Cuando todo falla,
La música siempre está allí
En tu corazón, tu alma, tu mente.

Monica Lueck, FLS 204, Otoño 2014

Fe en mi amor

Tienes fe en mi amor como yo te lo daré.
Tienes fe en mi amor porque ahora ya no sé.

Me ves y ¿qué?
Ni una palabra me puedes decir,
tus ojos me mienten,
tus labios me fallan,
y ahora ya no sé.

Tienes fe en mi amor porque te lo doy cada día
Tienes fe en mi amor porque si te vas,
¿quién me lo daría?

Te digo que te amo,
te enseño como te quiero
pero tú;
tú no me das ni una palabra de gratitud.
Abusas de mi alma y matas mi corazón.

Tienes fe en mi amor porque contigo ya no puedo.

Te llevaste mi esperanza de un amor inocente y apasionante.
Arrebataste mi amor y ahora te dejo sin nada
Encuentra otra que te haga sentir como yo,
porque te lo juro, eso no ocurría.

No tuviste fe en mi amor y ahora extrañas el amor de mi corazón.

Karina Y. Calvillo, FLS 220, Otoño 2014